

سعادة الأرانب



مَرحباً ، بيكسي يُقدِّمُ لَكم اليَومَ هَذه الوَصفَةُ وهِيَ سَعادةُ
الأرنبِ : عَجَّةُ البَطاطَا . استَعينوا بالكِبَارِ عِندَ الطَبخِ . مِن
أَجْلِ وَجَبتينِ مِن : (سَعادةِ الأرنبِ) نَحتاجونَ إلى حَبَّتَي
بَطاطَا مَسْلُوقَتينِ ، وَقَليلٍ مِنَ الزُّبْدَةِ ، وَبيضَتينِ وَرَشَّةٍ مَلحٍ
وَقَليلٍ مِنَ الثُّومِ الأَخضرِ . تُقشَّرُ البَطاطَا وَتُقطَعُ أَقراصاً ،
وَيَتمُّ قَليها بِالزُّبْدَةِ . في أَثناءِ ذَلِكَ يُخفَقُ البَيضُ وَيُوضَعُ في
فَنجانٍ ، وَيُحرَّكُ مَعَ المَلحِ . تُصَبُّ كَميةُ البَيضِ عَلى البَطاطَا
وَتَقلى حَتَّى يُصبحَ البَيضُ قَاسِياً . يَتمُّ تَزيينُهُ بِالثُّومِ الأَخضرِ .
إنَّها أَكلَةٌ شَهيَّةٌ .



01-006

حكايات من عالم الحيوان

pixi
BÜCHER

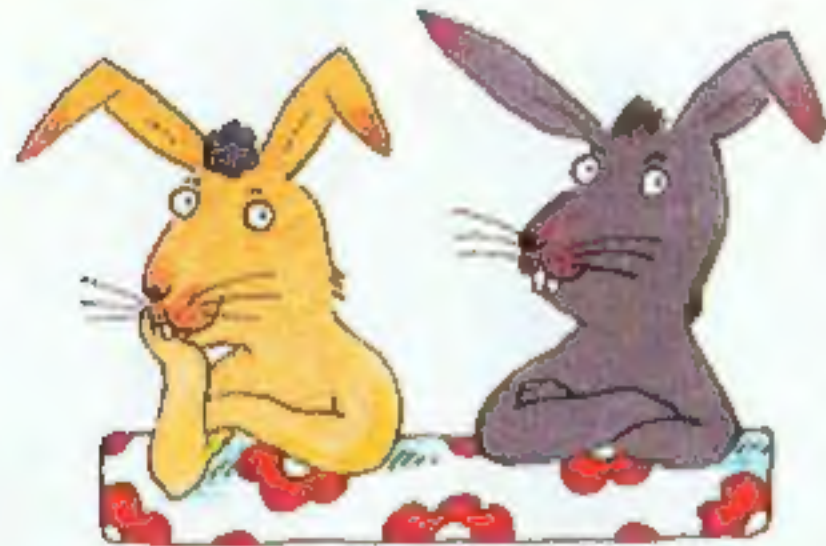
RABIE
KF © 2010 Rabie Children Books
E-mail: rabie@rabie-pub.com
www.rabie-pub.com

ISBN 9933-16-014-1

9 789933 160142

سعادة الأرانب

Ein Gedicht von Heinz Brand
mit Bildern von Christine Brand



ترجمة : فؤاد ماشطة
مراجعة : أسعد الحكيم

CARLSEN

هذه القصة الصغيرة تخص :

قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد وبنت .
في مجموعة بيكسي 01 (حكايات من عالم الحيوان) توجد القصص التالية :



انطلقَ أرنبانِ يبحثانِ عن السَّعادةِ في هذا العالمِ . إنَّهُما
سَمِعا عنها كثيراً . لقد تركا الآنَ كُلَّ شيءٍ خَلْفَهُما .

عَلِما منذُ زمنٍ لَذَّةَ طعمِ البرسيمِ والجزرِ والملفوفِ .
ولكنْ تَمَنّيا بكلِّ سُرورِ اكتشافِ طعمِ السَّعادةِ الحَقِيقَةِ .



سارا ثلاثة أيام ، وتابعا المسير حتى وصلا إلى مكانٍ
وجدا فيه بيتاً صغيراً ، إنه قفصٌ موجودٌ خلف
سياجٍ من العُشبِ .



في البداية تساءلا : ترى مَنْ يجلسُ هناك ؟ وارْتعشا
مِنَ الخوفِ .



فهناك أرانبٌ عديدةٌ تسكنُ في البيتِ ، ولكنها
خَلْفَ السَّيَّاجِ . صاحَتِ الأرانبُ : كيفَ تستطيعانِ
تَحْمِلَ تلكَ المخاطرِ دونَ اهتمامٍ ؟ إِنَّ الصِّيَّادَ يُحاولُ
النيلَ مِنكما ، وكذلك الثَّعلبُ والنسرُ والوشقُ .



وراحت تَرجو كِلا الرفيقين المتجولين للبقاء معها .
ولحسَن الحظَّ كانت هُناك غرفة فارغة لشخصين .



وهكذا استمرّا بالانطلاق إلى الأمام نزلًا
وصُعودًا وفي كل الاتجاهات ، إلا أنّهما ما زالا
لم يتذوّقا طعم السعادة حتّى بعد أسابيع .

غير أنّهما لم يستجيبا برغم إغرائهما بعشبٍ
يُقدّم إليهما كلّ يوم .
لن نجد أبدًا طعم السعادة عندما نبقى هنا .



لَقَدْ كَانَ الْقَنْفُذُ غَيْرَ مُتَأَكِّدٍ لَكِنَّهُ قَدْ يَجِدُ السَّعَادَةَ
فِي التَّهَامِ الدَّيْدَانِ وَالْحِلْزُونَاتِ .



التَّقْيَا بِالْقَنْفُذِ وَسَأَلَاهُ : قُلْ لَنَا إِذَا كُنْتَ تَعْرِفُ
مَا هُوَ طَعْمُ السَّعَادَةِ ؟



هنا اقشعرّ بدنُ الأرنبين من القرف .

وواصل السير ثم سألا الغرّبان عن طعم السعادة .



قالت الغرّبان : ما هذا السؤال الغريب ؟ إن
الطعم عندنا واحد ، لا نشعر بأننا سعداء وأثرياء
إلا في كل ما يلمع ويتلألأ .



عِنْدَ طَرَفِ الْغَايَةِ وَقَفَ ثَعْلَبٌ كَثِيفُ الذَّيْلِ
وَخَاطَبَهُمَا بِلُطْفٍ : اقْتَرِبَا أَيُّهَا الْمُتَحَوِّلَانِ ، أَنْتُمَا
ضَيْفَايَ فَأَخْبِرَانِي بِمَاذَا أَسْتَطِيعُ مُسَاعَدَتُكُمَا ؟



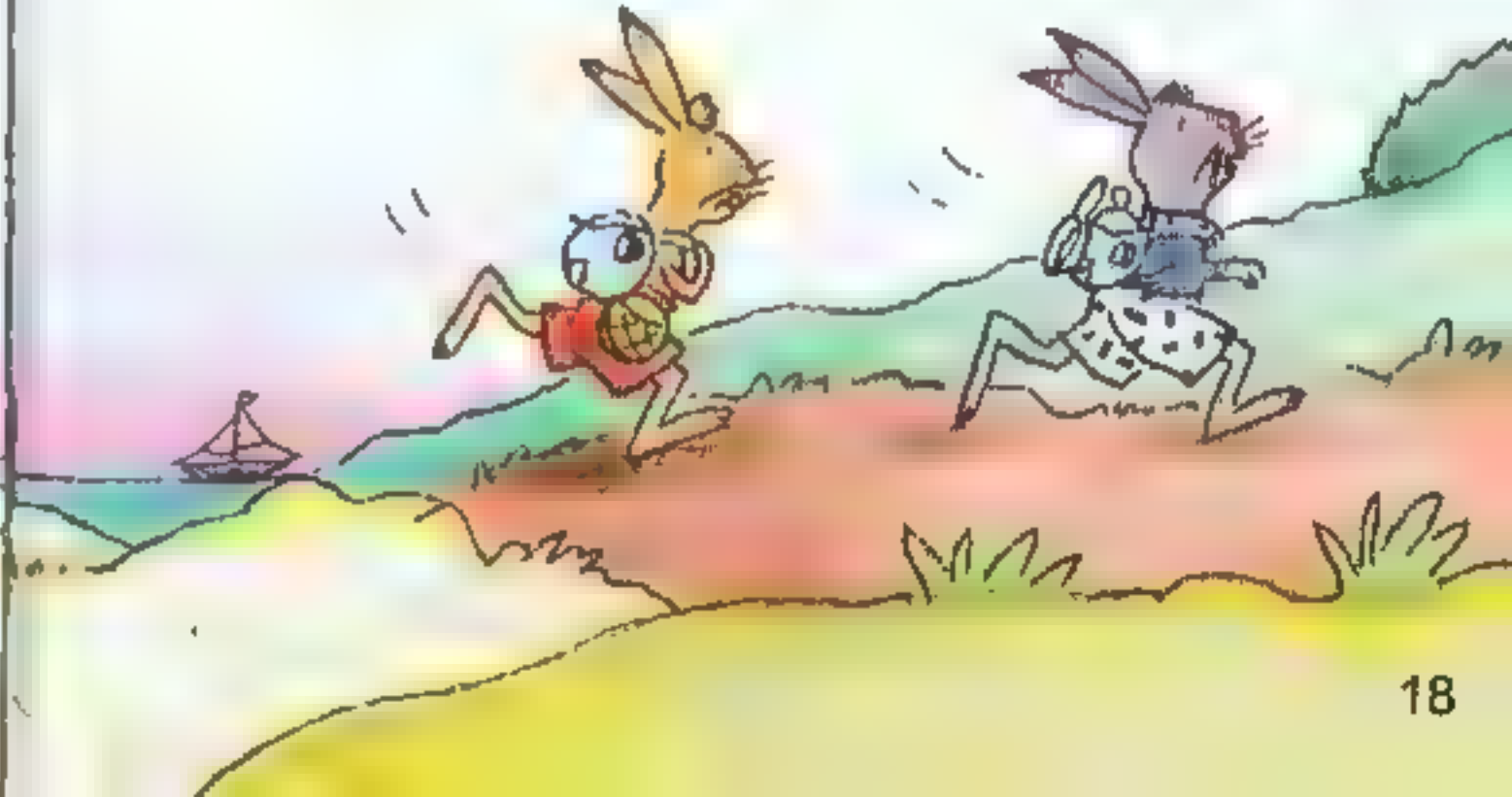
لَمْ يَكُنِ اللَّمْعَانُ يَعْنِي شَيْئًا عِنْدَ الْأَرْنَبَيْنِ . وَهَكَذَا
تَابَعَا السَّيْرَ حَتَّى وَصَلَا إِلَى غَايَةِ مَمْتَعَةٍ أَمَامَهُمَا .



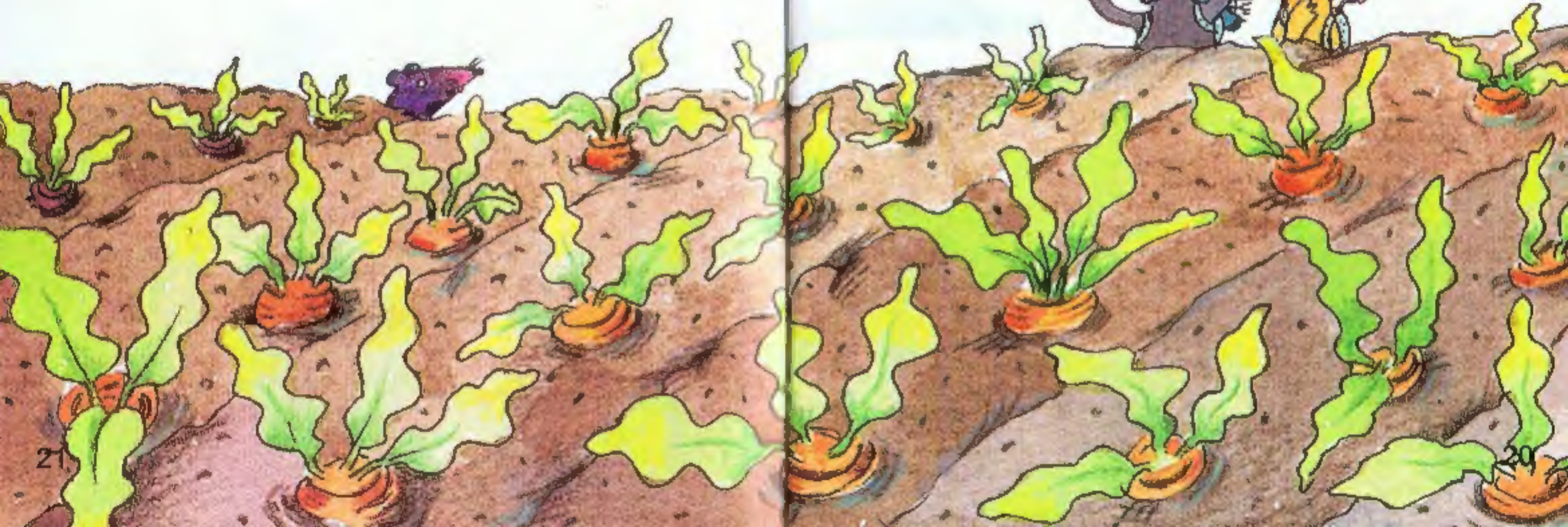
إِنَّ سَعَادَةَ الثُّعْلَبِ هِيَ فِي تَنَاوُلِ لَحْمِ الْأَرَانِبِ
الْمَقْلِيِّ ، وَقَدْ أَدْرَكَ ذَلِكَ حَالاً .



لَا حَظَّ الْأَرَنْبَانِ أَنَّ عَيْنَيْهِ تُوَمِّضَانِ كَالنَّارِ ، وَبَدَا لَهُمَا
أَنَّ عَضَّتَهُ مُوجَعَةٌ وَخَطِيرَةٌ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ .
عِنْدَئِذٍ عَادَا أَدْرَاغَهُمَا وَرَكَضَا بِسُرْعَةٍ ، وَاخْتَفَيَا فِي
لَمَحِ الْبَصْرِ .



وفي يومٍ مِنَ الأيامِ نَزَلَا عِندَ حَقْلِ الجَزْرِ . وَكَانَ
الجَزْرُ طَرِيًّا لَذِيذَ الطَّعْمِ ، وَهَكَذَا بَقِيََا فِي الحَقْلِ .



وعلى أطراف المَرْجِ أقاما جُحُوراً واحترسا مِنْ كُلِّ
المخاطرِ . كانا يُحِبَّانِ بعضهما ، وهكذا لم يَمْضِ
وقتٌ طويلٌ حتَّى أنجبا صغارهما مِنَ الأرانبِ .

عاش الجميعُ كأنما هذه أرضُ الأحلامِ ، ولم يَتَخَلَّ
أحدٌ عَنْ تناولِ الجزرِ أبداً . قالَ أبو الأرانبِ مرَّةً :
مَنْ يدري ؟ ربَّما كانتِ السَّعادةُ في مِثْلِ هذا الطَّعمِ
الطَّيِّبِ .





Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 2001
First published in Germany under the title HASENGLUCK
All rights reserved

جميع الحقوق محفوظة ، لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة
خطية من مالك الحقوق . تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر حلب - سوريا

RP © 2010 Rabie Children Books

All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.

Syria - Aleppo P.O.Box 7381 Tel: +963 21 2640151 Fax: +963 21 2640153
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

RABIE
الكتاب الصغير
للأولاد والبنات
من دار ربيع للنشر
حلب - سوريا

CARLSEN



سعادة الأرانب



01-006